

## ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

### § 1

#### Oświadczenia stron

Strony zgodnie oświadczają, że:

- 1) posiadają zdolność do zawarcia umowy oraz, że osoby podpisujące umowę w ich imieniu są prawidłowo umocowane do związania Stron postanowieniami umowy;
- 2) zawarcie i wykonanie umowy nie stanowi naruszenia jakiegokolwiek umowy lub zobowiązania, których stroną są Strony, jak również nie stanowi naruszenia jakiegokolwiek decyzji administracyjnej, zarządzenia, postanowienia lub wyroku wiążącego Strony;
- 3) nie są im znane żadne okoliczności, które uniemożliwiają lub mogą uniemożliwić zrealizowanie postanowień niniejszej umowy;
- 4) posiadają środki finansowe do prawidłowego wykonania przyjętych na siebie zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.

### § 2

#### Przedmiot Umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania kompleksowej obsługi kulinarnej polskiego stoiska narodowego (organizowanego przez KOWR) podczas targów SIAL CHINA 2018 odbywających się w terminie 16-18 maja 2018 r. w Szanghaju w Chinach, w tym do przeprowadzenia w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowania co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych, zgodnie z wytycznymi oraz harmonogramem zawartymi w **Załączniku nr 1** do niniejszej Umowy oraz na warunkach określonych w Kalkulacji - ofercie Wykonawcy stanowiącej **Załącznik nr 2** do niniejszej Umowy (Przedmiot Umowy).

2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Przedmiot Umowy, o którym mowa w ust. 1 z należytą starannością, z uwzględnieniem przepisów prawa, standardów i reguł, obowiązujących przy świadczeniu danego rodzaju usług.
3. Zamawiający zobowiązuje się do udzielenia Wykonawcy wszelkich informacji i wytycznych, niezbędnych do należytego wykonania Przedmiotu Umowy.
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmniejszenia liczby pokazów kulinarnych i przekąsek lub liczby dni ich trwania, w stosunku do ustalonej w ust. 1 oraz w Załącznikach nr 1 i 2 do Umowy. W takim przypadku zastosowanie ma § 4 ust. 5 niniejszej Umowy.
5. Zamawiający dopuszcza modyfikacje zaproponowanych potraw i przekąsek dostosowane do danego kraju/regionu, po uprzedniej akceptacji Zamawiającego, wyrażonej za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej, na adresy wskazane w § 5 ust. 2 Umowy.
6. Wykonawca może powierzyć wykonanie części Przedmiotu Umowy osobom trzecim po uprzedniej akceptacji Zamawiającego, wyrażonej za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej, na adresy wskazane w § 5 ust. 2 Umowy.
7. Należyte wykonanie Przedmiotu Umowy zostanie potwierdzone protokołem odbioru, którego formularz stanowi **Załącznik nr 3** do Umowy, podpisanym przez przedstawicieli Stron. Osobami upoważnionymi do podpisania protokołu odbioru końcowego po stronie Zamawiającego jest Dyrektor lub Z-ca Dyrektora Departamentu Wsparcia Eksportu.
8. Podpisany protokół odbioru potwierdzający należyte wykonanie Przedmiotu Umowy, stanowi podstawę do wystawienia faktury.
9. Wykonawca wyraża zgodę na udział w wydarzeniu, opisanym w § 2 ust. 1, organizowanym z udziałem mediów, które rozpowszechnią informację o wydarzeniu zgodnie z ustawą z dnia 29 grudnia 1992 r. o radiofonii i telewizji (Dz. U. z 2017 r. poz. 1414 z późn. zm.) oraz ustawą z dnia 26 stycznia 1984 r. Prawo prasowe (Dz. U. z 1984 r. Nr 5, poz. 24, z późn. zm.).
10. Wykonawca oświadcza, że jest jedynym dysponentem bądź dysponuje prawem do wykorzystania znaków handlowych, marek produktów oraz praw

autorskich utworów na wszystkich wykorzystywanych w ramach realizacji niniejszej umowy polach eksploatacji w zakresie używanych materiałów promocyjnych, logotypów i oznaczeń. Wykonawca oświadcza również, że praw tych nie naruszy utrwalanie, rozpowszechnianie i wykorzystanie wizerunku Wykonawcy oraz wykorzystywanych przez niego materiałów promocyjnych, logotypów i oznaczeń w ramach promocji targów, relacji z targów lub innych materiałów promocyjnych dotyczących zakresu działalności Zamawiającego.

11. W trakcie trwania wydarzenia, opisanego w § 2 ust. 1, będą wykonywane zdjęcia i nagrania. Nagrania i zdjęcia ukazujące logotypy, znaki handlowe i znaki towarowe Wykonawcy mogą być używane w celu informowania i promowania wydarzenia na stronie internetowej Zamawiającego oraz w różnych mediach (dokumenty, publikacje itp.). Wykonawca wyraża zgodę na ich rozpowszechnianie poprzez publikowanie przez Zamawiającego ewentualnych informacji i zdjęć w trakcie jak i po wydarzeniu.
12. W przypadku wystąpienia przeciwko Zamawiającemu przez osobę trzecią z roszczeniami wynikającymi z naruszenia jej praw lub z tytułu szkód wyrządzonych działaniem lub zaniechaniem Wykonawcy, jego pracowników, przedstawicieli lub osób świadczących na jego rzecz usługi, Wykonawca obowiązany jest do ich zaspokojenia lub zwolnienia Zamawiającego z obowiązku świadczeń z powyższych tytułów lub naprawienia wszelkich szkód, poniesionych przez Zamawiającego w związku z takimi roszczeniami.
13. W przypadku dochodzenia przeciwko Zamawiającemu na drodze sądowej, przez osoby trzecie roszczeń, o których mowa w ust. 11, Wykonawca zobowiązuje się przystąpić w procesie po stronie Zamawiającego i podjęcia wszelkich czynności w celu zwolnienia Zamawiającego z udziału w sprawie lub w celu rozstrzygnięcia sprawy na korzyść Zamawiającego.

### § 3

#### Termin

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Przedmiot Umowy w terminie od dnia 16 maja 2018 r. do dnia 18 maja 2018 r. zgodnie z **Załącznikiem nr 1** do umowy.



Rzeczpospolita  
Polska



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



2. Wykonawca zobowiązuje się przesłać Zamawiającemu drogą elektroniczną na adresy mailowe wskazane w § 5 ust. 2 pkt 1 propozycje menu pokazów kulinarnych oraz przekąsek do dnia .....
3. Zamawiający w terminie 1 dnia roboczego od dnia otrzymania propozycji, o których mowa w ust. 2, drogą elektroniczną zgłosi do nich uwagi albo je zaakceptuje. W przypadku zgłoszenia uwag przez Zamawiającego, Wykonawca jest zobowiązany do ich uwzględnienia, w terminie 1 dnia roboczego od dnia zgłoszenia uwag.
4. Wykonawca w terminie do ..... prześle drogą elektroniczną przepisy wszystkich pokazów kulinarnych z uzgodnionego menu w języku polskim i angielskim w wersji edytowalnej.

#### § 4

##### Wynagrodzenie Wykonawcy

1. Z tytułu należytego wykonania Przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 2 ust. 1, z zastrzeżeniem ust. 4 i ust. 5 niniejszego paragrafu, Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie w kwocie ..... zł brutto (słownie: ..... złotych /100), ustalone w oparciu o kalkulację stanowiącą **Załącznik nr 2** do Umowy.
2. Zamawiający zobowiązuje się uregulować wierzytelność, o której mowa w ust. 1 przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy na podstawie prawidłowo wystawionej i doręczonej przez Wykonawcę faktury, w terminie 30 dni od dnia jej otrzymania, z zastrzeżeniem ust. 5 oraz ust. 6.
3. Za dzień zapłaty Strony uznają dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
4. W przypadku realizacji przez Wykonawcę Przedmiotu Umowy w zakresie węższym niż opisany w Załączniku nr 1 do Umowy, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie o zapłatę pełnej kwoty wynagrodzenia. W takim przypadku wynagrodzenie, określone w ust. 1, ulega proporcjonalnemu obniżeniu i zostanie obliczone przez Zamawiającego w oparciu o kalkulację stanowiącą **Załącznik nr 2** do Umowy, z zachowaniem uprawnień i roszczeń Zamawiającego, o których mowa w § 7.

5. W przypadku zmniejszenia przez Zamawiającego liczby pokazów kulinarnych, liczby przekąsek lub liczby dni ich trwania w stosunku do ustalonej w § 2 ust. 1 i w Załącznikach nr 1 i 2 do Umowy, wynagrodzenie Wykonawcy będzie wyliczane na podstawie liczby faktycznie przeprowadzonych pokazów i liczby przekąsek za każdy dzień oraz stawek przedstawionych w kalkulacji zgodnie z **Załącznikiem nr 2** do Umowy.
6. Wynagrodzenie określone w ust. 1 wyczerpuje wszelkie koszty i roszczenia finansowe Wykonawcy związane z zawarciem i wykonaniem niniejszej Umowy.

## § 5

### Koordynacja działań Stron

1. Osobami odpowiedzialnymi za koordynację działań wynikających z niniejszej Umowy są:
  - 1) ze strony Zamawiającego: ....., tel. ....,
  - 2) ze strony Wykonawcy: ....., tel. ....
2. Wszelka korespondencja związana z realizacją niniejszej Umowy będzie kierowana pod adres e-mail:
  - 1) Zamawiającego: .....,
  - 2) Wykonawcy: .....

## § 6

### Siła wyższa

1. Strony nie będą odpowiedzialne za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy będących następstwem zdarzenia nadzwyczajnego, zewnętrznego, niemożliwego do przewidzenia, pozostającego poza kontrolą i możliwościami przeciwdziałania Stron, takich jak w szczególności wybuch wojny, działania terrorystyczne, działania partyzanckie, pożar, powódź, trzęsienie ziemi, skażenie środowiska materiałami promieniotwórczymi lub strajki (z wyłączeniem strajku dotyczącego Strony powołującej się na to zdarzenie) ("Siła Wyższa").
2. Wykonawca jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o fakcie wystąpienia przypadku Siły Wyższej, poprzez

przedstawienie dokumentacji potwierdzającej jej wystąpienie oraz wpływ na realizację Przedmiotu Umowy.

## § 7

### Odpowiedzialność Stron

1. Zamawiający ma prawo żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w przypadku:
  - 1) odstąpienia przez Wykonawcę od Umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego - w wysokości 25% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1;
  - 2) niedotrzymania terminu realizacji Przedmiotu Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy – w wysokości:
    - a) 2 % wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 za każde pełne 30 minut opóźnienia w stosunku do ustalonych terminów przeprowadzenia pokazów kulinarnych określonych w pkt III **Załącznika nr 1** do Umowy,
    - b) 1 % wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 za każde pełne 30 minut opóźnienia w stosunku do ustalonych terminów i godzin obecności którejkolwiek z hostess określonych w pkt II ppkt 9 Załącznika nr 1 do Umowy,
  - 3) nienależytego wykonania Przedmiotu Umowy, innego niż określony w pkt. 2 - w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 za każdy przypadek naruszenia postanowień Umowy, z zastrzeżeniem, że łączna wysokość kar umownych z tego tytułu nie może przekroczyć kwoty wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zapłacenia kary umownej w wysokości 25 % wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1, jeżeli dojdzie do odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca.
3. Strony uzgadniają, że Zamawiający ma prawo do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
4. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.

5. Wykonawca ponosi odpowiedzialność wobec Zamawiającego za działania i zaniechania osób, z których pomocą wykonuje Przedmiot Umowy, oraz osób trzecich, o których mowa w § 2 ust. 5 Umowy, w szczególności za uszkodzenie sprzętu kuchennego, stłuczone talerze oraz ubytki w serwisach.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy w terminie 2 dni od dnia, w którym Wykonawca nie przystąpił do wykonywania Przedmiotu Umowy w terminie, o którym mowa w § 2 ust. 1 i § 3 ust. 1.
7. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. Wykonawca może w takim przypadku żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.
8. Odstąpienie od Umowy przez Zamawiającego nie zwalnia Wykonawcy od zapłaty kar umownych zastrzeżonych w Umowie. Rozwiązanie Umowy następuje z chwilą doręczenia Wykonawcy pisemnego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

## **§ 8**

### **Poufność**

1. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić poufność informacji, które uzyska od Zamawiającego w związku z realizacją niniejszej Umowy i nie ujawniać tych informacji bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Wykonawca zobowiązany jest wykorzystywać informacje, o których mowa w ust. 1 wyłącznie w celu należytego wykonania Przedmiotu niniejszej Umowy.
3. Obowiązek zachowania w tajemnicy danych Zamawiającego dotyczy w szczególności informacji prawnie chronionych, które to informacje Wykonawca uzyskał w trakcie lub w związku z realizacją umowy, bez względu na sposób i formę ich utrwalenia lub przekazania, o ile informacje takie nie są powszechnie znane, bądź obowiązek ich ujawnienia nie wynika z obowiązujących przepisów, orzeczeń sądów lub decyzji odpowiednich władz. Obowiązkiem zachowania poufności nie jest objęty fakt zawarcia umowy ani jej treść w zakresie określonym obowiązującymi przepisami prawa.



4. Powyższe postanowienia niniejszego paragrafu nie wyłączają postanowień przepisów szczególnych powszechnie obowiązującego prawa, nakładających obowiązek ujawnienia informacji we wskazanym tymi przepisami zakresie.
5. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania Zasad ustalonych w „Wytycznych bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów”, które stanowią Załącznik nr 4 do niniejszej umowy.
6. W przypadku zmian wytycznych, o których mowa w ust. 1, Zamawiający zobowiązuje się do niezwłocznego, pisemnego powiadomienia Wykonawcy o nowych wytycznych i przekazania mu ich aktualnej wersji.
7. Nieprzestrzeganie przez Wykonawcę „Wytycznych bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów” uprawnia Zamawiającego do natychmiastowego rozwiązania umowy i stanowi podstawę żądania pokrycia powstałej szkody na zasadach ogólnych.
8. Wykonawca wyraża zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celu realizacji przedmiotowej umowy.
9. Zamawiający zobowiązuje się, że wszelkie dane osobowe uzyskane podczas realizacji niniejszej umowy będą przetwarzane wyłącznie do celów związanych z umową z zachowaniem zasad wynikających z ustawy z 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2016 r. poz. 922 z późn. zm.).

## § 9

### **Postanowienia końcowe**

1. Umowa niniejsza wchodzi w życie w dniu jej zawarcia.
2. Zmiana osób odpowiedzialnych za koordynację działań wynikających z niniejszej umowy oraz ich danych kontaktowych, określonych w § 5 ust. 1 oraz zmiana adresów do korespondencji, o których mowa w § 5 ust. 2 nie wymaga zmiany umowy, a jedynie pisemnego poinformowania drugiej Strony.
3. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Mogą one dotyczyć w szczególności następujących obszarów:
  - 1) zmian organizacyjnych Stron np. zmiana reprezentacji, adresu siedziby firmy, zmian osób do kontaktu między Stronami, itp.



- 2) zmian terminów umownych – w przypadku zaistnienia siły wyższej, określonej w § 6 lub z przyczyn leżących po stronie organizatorów imprez w obiektach, w których usługi objęte Przedmiotem Umowy mają być świadczone oraz zarządzających tymi obiektami.
4. Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania o wszelkich przeszkodach mających wpływ na realizację niniejszej umowy.
  5. Spory powstałe przy wykonywaniu umowy, Strony zobowiązują się rozstrzygnąć w drodze postępowania ugodowego. W razie braku możliwości ugodowego załatwienia sporu, sprawa zostanie poddana rozpoznaniu przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
  6. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie powszechnie obowiązujące przepisy prawa, w tym w szczególności ustawa Kodeks Cywilny.
  7. W granicach wyznaczonych przez powszechnie obowiązujące przepisy prawa, nieważność któregokolwiek z postanowień umowy, w tym również postanowień zawartych z Załącznikami, pozostaje bez wpływu na ważność pozostałych postanowień umowy.
  8. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
  9. Integralną część umowy stanowią następujące załączniki:  
Załącznik nr 1 - Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia,  
Załącznik nr 2 - Kalkulacja – Oferta wykonawcy,  
Załącznik nr 3 - Protokół odbioru,  
Załącznik nr 4 - Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**



Rzeczpospolita  
Polska



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



**Załącznik nr 1**  
**do Umowy nr**  
**z dn.**

## **SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

### **I. Przedmiot zamówienia.**

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego (organizowanego przez KOWR) podczas targów SIAL CHINA 2018 odbywających się w terminie 16-18 maja 2018 r. w Szanghaju w Chinach, w tym przeprowadzenie w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

#### Przedmiot zamówienia obejmuje:

- przygotowanie na polskim stoisku widowiska kulinarnego w języku angielskim obejmującego:
  - a) 5 pokazów kulinarnych (po dwa pokazy w dn. 16, 17 maja oraz jeden pokaz w dn. 18 maja 2018 r.);
  - b) prezentację produktów, z których zostały przygotowane potrawy;
  - c) omówienie przepisów przygotowanych potraw;
- przygotowanie menu pokazów kulinarnych z zakresu tradycyjnych polskich potraw wybranych z Listy tradycyjnych polskich potraw, określonej w punkcie IV. Dopuszcza się modyfikacje dostosowane do danego kraju/regionu po wcześniejszej akceptacji Zamawiającego;
- przekazanie menu oraz przepisów Zamawiającemu w języku polskim i angielskim w wersji edytowalnej;
- przygotowanie co najmniej 3 przekąsek (po jednej każdego dnia) do degustacji, wybranych z Listy tradycyjnych polskich przekąsek, określonej w punkcie V. Dopuszcza się propozycje spoza listy dostosowane do danego kraju/regionu po wcześniejszej akceptacji Zamawiającego;

- zapewnienie sprzętu kuchennego oraz wyposażenia niezbędnego do przygotowania i zaserwowania dań (w tym naczynia i sztucce jednorazowe, płyty indukcyjne, roboty, garnki, patelnie itd.);
- zaopatrzenie w składniki i produkty spożywcze niezbędne do przygotowania określonych dań podczas pokazów kulinarnych i przekąsek oraz artykuły przemysłowe;
- przygotowanie oraz wydanie dań i przekąsek w formie degustacji dla zwiedzających oraz dla gości stoiska, a także dla przedsiębiorców obecnych na stoisku KOWR;

Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmniejszenia zakresu usługi tj. zmniejszenia liczby pokazów kulinarnych, przekąsek lub liczby dni, w których świadczona będzie usługa.

KOWR zapewni na stoisku zaplecze techniczne i infrastrukturę, w postaci:

Zaplecza kuchennego o powierzchni ok. 20 m<sup>2</sup>, niedostępnego dla zwiedzających, zamykanego na klucz, znajdującego się w bezpośredniej bliskości miejsca przeprowadzenia pokazów kulinarnych, wyposażonego w:

- 1 blat roboczy z dwukomorowym zlewem znajdujący się na całej długości ściany o wymiarach ok. 6m (długość) x 1m (głębokość) x 0,9 m (wysokość), pod blatem na całej jego długości znajdować się będzie półka umożliwiająca ustawianie przyborów kuchennych;
- 5 regałów systemowych o wymiarach ok. 1m (długość) x 2m (wysokość) x 0,5m (głębokość);
- 2 lodówki (chłodziarko-zamrażarka) pojemność części chłodzącej ok. 200 litrów, część zamrażająca ok. 150 litrów;
- 2 piece konwekcyjno-parowe, które wbudowane w ścianę zaplecza magazynowego tak aby była możliwość korzystania ze sprzętu ze strefy do pokazów kulinarnych;
- 2 czajniki bezprzewodowe;
- 1 ciśnieniowy ekspres do kawy, z funkcją spieniania mleka, ciśnienie min. 15 bar;
- 1 dystrybutor do wody z zapasem wody w baniakach (6 zapasowych butli z wodą);

- 1 ociekacz do naczyń;
- 2 duże kosze na śmieci o poj. 65 litrów;
- gniazda elektryczne niezbędne do podłączenia sprzętu (lodówka, ekspres do kawy, kuchnie indukcyjne itp.);
- 6 gniazd elektrycznych umożliwiających podłączenie sprzętu kuchennego;
- gaśnicę.

Miejsce do przeprowadzenia pokazów kulinarnych, usytuowane będzie na stoisku w miejscu zapewniającym jak najlepszy dostęp dla zwiedzających targi. Wyposażone w 2 stoły/lady prezentacyjne (połączone ze sobą) do prowadzenia pokazów kulinarnych zamykane na klucz o wymiarach 3 m długości x 1 m długości x 1 m szerokości, wysokość 0,9 m z półkami od wewnątrz i zamykaną szafką.

## **II. Realizacja zadania.**

Zadanie obejmuje:

1. Zapewnienie dwóch wykwalifikowanych doświadczonych kucharzy, którzy przeprowadzą na polskim stoisku widowisko kulinarne w języku angielskim (dopuszcza się aby prezentacja produktów i omówienie przepisów przygotowanych potraw zostały zrealizowane przez dodatkową osobę w sytuacji gdy żaden z kucharzy nie będzie posługiwał się językiem angielskim), które obejmować będzie:
  - a) 5 pokazów kulinarnych (po dwa pokazy w dn. 16, 17 maja oraz jeden pokaz w dn. 18 maja 2018 r.);
  - b) prezentację produktów, z których zostały przygotowane potrawy;
  - c) omówienie przepisów przygotowanych potraw.
2. Przygotowanie oraz wydanie dań w formie degustacji dla zwiedzających jak i również gości stoiska. Zakłada się wydanie co najmniej 500 porcji (min. 30 gramów porcja) podczas jednego pokazu.
3. Przygotowanie oraz wydanie przekąsek do degustacji. Zakłada się wydanie co najmniej 200 porcji z danego rodzaju.
4. Zaopatrzenie w składniki i produkty spożywcze niezbędne do przygotowania określonych dań podczas pokazów kulinarnych (w miarę możliwości powinny być to polskie produkty spożywcze dostępne na rynku lokalnym) oraz w podstawowe artykuły przemysłowe.

5. Przygotowanie dań i przekąsek zgodnie z harmonogram przedstawionym przez Zamawiającego, na bazie produktów zakupionych przez Wykonawcę.
6. Współpracę z wykonawcą stoiska w zakresie organizacji przestrzeni do przygotowywania, przeprowadzania pokazów kulinarnych i serwowania dań i przekąsek.
7. Zapewnienie naczyń jednorazowych do zaserwowania dań i przekąsek, odpowiednich do rodzaju przygotowanego dania.

### **III. Harmonogram.**

#### **Dzień I targów 16 maja 2018 r. – 2 pokazy + 1 przekąska**

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny - zupa
- godz. 15:00 – pokaz kulinarny – dania mięsne

#### **Dzień II targów 17 maja 2018 r. – 2 pokazy + 1 przekąska**

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny – danie mączne lub niemięsne
- godz. 15:00 – pokaz kulinarny – deser

#### **Dzień III targów 18 maja 2018 r. – 1 pokaz + 1 przekąska**

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny – zupa

### **IV. Lista tradycyjnych polskich potraw.**

#### **ZUPY**

1. Rosół z kluseczkami lub kołdunami
2. Krupnik na skrzydełkach
3. Barszcz czerwony
4. Flaki z pulpetami
5. Żurek

#### **DANIA MIĘSNE**

1. Gęś (pies) duszona/pieczona w kapuście z kaszą
2. Kurczak w potrawce

3. Kaczka (pierś) pieczona z jabłkami
4. Polędwiczki wieprzowe w miodzie pitnym z ziemniakami
5. Zrazy wołowe lub bitki z kaszą

#### DANIA MACZNE I NIE MIĘSNE

1. Babka ziemniaczana
2. Gołąbki z kaszą gryczaną
3. Knedle ze śliwkami
4. Leniwe pierogi
5. Placki ziemniaczane
6. Pyzy śląskie/poznańskie
7. Pierogi z serem z kaszą z mięsem

#### CIASTA I DESERY

1. Galaretka z owocami i kremem budyniowym
2. Sernik
3. Babka drożdżowa
4. Racuchy z jabłkami
5. Naleśniki z serem i owocami
6. Krem/mus czekoladowy z malinami
7. Faworki
8. Sękacz
9. Jabłecznik / szarlotka
10. Kołacz

#### **V. Lista tradycyjnych polskich przekąsek**

1. Twarożek ze szczypiorkiem i rzodkiewką na chlebie
2. Kompot ze świeżych owoców lub suszu owocowego
3. Soki z jabłek (tłoczony, nie z koncentratu)
4. Jabłka
5. Jagodzianki
6. Smalec z ogórkiem kwaszonym na razowym chlebie
7. Kabanosy

8. Śledzik w śmietanie / koreczki śledziowe
9. Placuszki z cukinii
10. Pasta jajeczna ze szczypiorem
11. Racuchy z dyni
12. Placki ziemniaczane
13. Smażony lub pieczony boczek nadziewany śliwkami suszonymi
14. Pyry z gzikiem



**Załącznik nr 2**  
do umowy nr  
z dn.

### **KALKULACJA – OFERTA WYKONAWCY**

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego (organizowanego przez KOWR) podczas targów SIAL CHINA 2018 odbywających się w terminie 16-18 maja 2018 r. w Szanghaju w Chinach, w tym przeprowadzenie w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

| <b>Przedmiot/usługa</b>  | <b>Cena jednostkowa usługi brutto PLN</b> | <b>Liczba usług</b> | <b>Wartość usługi brutto PLN</b> |
|--|---|---------------------|----------------------------------|
| <b>1</b>   | <b>2</b>                                  | <b>3</b>            | <b>4 (2x3)</b>                   |
| Wykonanie usługi pokazów kulinarnych w języku angielskim podczas targów SIAL CHINA 2018 odbywających się w terminie 16-18 maja 2018 r. |   | 5                   |                                  |
| Wykonanie usługi przekąsek podczas targów SIAL CHINA 2018 odbywających się w terminie 16-18 maja 2018 r.                               |   | 3                   |                                  |
| <b>Cena oferty brutto (suma wartości z kolumny 4)</b>  |   |                     |                                  |



Rzeczpospolita  
Polska



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



Dodatkowo w ramach ww. oferty zostanie wykonana usługa dodatkowych przekazsek:

| <b>Przedmiot/usługa</b>   | <b>Liczba usług</b> |
|---|---------------------|
| Usługa wykonania dodatkowych przekazsek podczas targów SIAL CHINA 2018 odbywających się w terminie 16-18 maja 2018 r. |                     |

.....

(Podpis Wykonawcy)

Załącznik nr 3  
do umowy nr  
z dn.

## PROTOKÓŁ ODBIORU

(dotyczy umowy nr z dn. 2018 r.)

### 1. PRZEDMIOT ODBIORU

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego (organizowanego przez KOWR) podczas targów SIAL CHINA 2018 odbywających się w terminie 16-18 maja 2018 r. w Szanghaju w Chinach, w tym przeprowadzenie w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

### 2. OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ W ODBIORZE

- ze strony Zamawiającego: .....
- ze strony Wykonawcy: .....

### 3. DATA ODBIORU

.....

### 4. UWAGI

.....  
.....  
.....

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**



Rzeczpospolita  
Polska



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego






**WYTYCZNE  
BEZPIECZEŃSTWA INFORMACJI  
DLA KONTRAHENTÓW**

**WERSJA: 1.0**

Zatwierdzone przez  
Dyrektora Biura Kontroli i Bezpieczeństwa Informacji  
w dniu 2017-09-29

|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
|  | Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów | Strona 2 z 6                     |
|   | WBI - K   | Wersja: 1.0<br>z dnia 2017-09-29 |


Dokument opracowano na podstawie Zarządzenia Dyrektora Generalnego Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa (KOWR) Nr 69/2017/W z dnia 2017-09-26 w sprawie wprowadzenia „Zasad zarządzania bezpieczeństwem informacji” w Krajowym Ośrodku Wsparcia Rolnictwa.

Wnioski mające na celu podniesienie poziomu bezpieczeństwa informacji należy zgłaszać do Biura Kontroli i Bezpieczeństwa Informacji (BKBI).

1. *Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów* stanowią zbiór zasad obowiązujących kontrahentów, którzy realizują dostawy lub świadczą usługi na rzecz KOWR oraz osoby spoza KOWR, które uzyskują dostęp do zasobów informacyjnych na podstawie odrębnych przepisów lub umów innych niż umowa o pracę, staż lub praktykę. *Wytyczne* załączane są do umów z kontrahentami, którzy zapoznają się z *Wytycznymi*, zobowiązując się do ich stosowania. Za aktualizację i zatwierdzenie dokumentu odpowiada Dyrektor BKBI, który jest właścicielem dokumentu.
2. Naruszenie zasad bezpieczeństwa informacji przez praktykanta może skutkować natychmiastowym przerwaniem praktyki i rozwiązaniem umowy. W takim przypadku praktyka nie jest zaliczana.
3. Naruszenie zasad bezpieczeństwa informacji przez stażystę może skutkować natychmiastowym przerwaniem stażu i powiadomieniem instytucji kierującej na staż.
4. Naruszenie zasad bezpieczeństwa informacji przez osobę fizyczną zatrudnioną na podstawie umowy innej niż umowa o pracę może skutkować natychmiastowym rozwiązaniem umowy i stanowi podstawę do żądania pokrycia powstałej szkody lub zapłaty kary umownej, jeżeli taki obowiązek wynika z zawartej umowy.
5. Naruszenie bezpieczeństwa informacji przez kontrahenta stanowi podstawę do odstąpienia przez KOWR od umowy i żądania pokrycia ewentualnej szkody lub zapłaty kary umownej, jeżeli taki obowiązek wynika z zawartej umowy.
6. Odpowiedzialność za bezpieczeństwo informacji KOWR obejmuje nie tylko siedzibę KOWR, ale także wszelkie sytuacje, w których informacje związane z działalnością KOWR są przetwarzane poza jej siedzibą. Obejmuje to w szczególności zdalny dostęp do sieci komputerowej KOWR.

### **Bezpieczeństwo fizyczne i środowiskowe**

1. W KOWR wyróżnia się następujące obszary bezpieczne:
  - a) strefy administracyjne,
  - b) strefy bezpieczeństwa.
2. Strefa administracyjna to powierzchnia będąca w użytkowaniu KOWR.
3. Na granicach strefy administracyjnej funkcjonuje kontrola dostępu
4. Dostęp do pomieszczeń magazynowych jest nadzorowany, prowadzona jest kontrola ruchu osobowego i materiałowego.
5. Strefa bezpieczeństwa to wydzielona część strefy administracyjnej wyposażona


|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
|  | Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów | Strona 3 z 6                     |
|   | WBI - K   | Wersja: 1.0<br>z dnia 2017-09-29 |

w dodatkowe, niezależne systemy zabezpieczeń i kontroli dostępu.

6. Wstęp do strefy bezpieczeństwa jest ograniczony tylko do osób, które uzyskały stosowne uprawnienia. Wejście oraz wyjście ze stref bezpieczeństwa jest rejestrowane. Rejestruje się tożsamość osób oraz czas ich wejścia i wyjścia.
7. Wnoszenie i wnoszenie do i ze stref bezpieczeństwa elektronicznych nośników informacji jest nadzorowane.
8. W strefach bezpieczeństwa zabronione jest korzystanie z urządzeń fotograficznych, wideo, audio lub innych urządzeń nagrywających, np. kamer w urządzeniach przenośnych w celu rejestracji obrazu lub dźwięku bez upoważnienia gestora danego pomieszczenia.
9. Dopuszcza się przebywanie osób bez uprawnień dostępu do stref bezpieczeństwa tylko w wyjątkowych przypadkach, w określonym celu, w Centrali za zezwoleniem osób odpowiedzialnych za nadzór nad poszczególnymi strefami, w JT KOWR – kierującego JT KOWR. Przebywanie osób bez uprawnień dostępu do stref bezpieczeństwa możliwe jest wyłącznie pod nadzorem osoby posiadającej uprawnienia dostępu do danej strefy.
10. Pobyt osoby, która nie posiada uprawnień do przebywania w strefie bezpieczeństwa podlegającej Dyrektorowi BT, musi zostać odnotowany przez osobę wprowadzającą w rejestrze, zgodnie z Księgą Procedur *Zarządzanie teleinformatyką* [KP\_ZIT].
11. Ciągi komunikacyjne obiektów są zaopatrzone w tabliczki informujące o kierunku ewakuacji i w miarę potrzeby wyposażone w oświetlenie awaryjne. Zgodnie z przepisami prawa opracowane są instrukcje przeciwpożarowe.

### **Dostęp do zasobów systemów informatycznych**

1. Dostęp do systemu informatycznego (SI) mogą uzyskać wyłącznie uprawnieni użytkownicy.
2. Osoby niebędące pracownikami KOWR nie mogą uzyskać profilu użytkownika ani uprawnień w zakresie korzystania z SI bez uprzedniej, pisemnej zgody gestora. Nie dotyczy to organów umocowanych prawnie.
3. Uprawnienia użytkowników niebędących pracownikami KOWR nie mogą być przyznane na czas nieokreślony i muszą podlegać aktualizacji, co 90 dni.
4. Warunki korzystania z połączenia wewnętrznej sieci KOWR z zewnętrznymi SI regulują podpisane umowy, szczegółowo precyzujące warunki techniczne i funkcjonalne połączenia. Umowa musi zawierać klauzulę dotyczącą przestrzegania zasad bezpieczeństwa systemów informacyjnych KOWR.
5. Osoby mające dostęp do SI, a niebędące pracownikami KOWR lub stażystami bądź praktykantami, muszą podpisać zobowiązanie, że będą przestrzegać zasad opisanych w *Wytycznych bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów*. Zobowiązanie to powstaje przy podpisaniu umowy, do której załącznik stanowią niniejsze *Wytyczne*.

|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
|  | Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów | Strona 4 z 6                     |
|   | WBI - K   | Wersja: 1.0<br>z dnia 2017-09-29 |

### ***Dostęp do zasobów KOWR z sieci innych instytucji***

1. KOWR może umożliwić dostęp do sieci informatycznej osobom i podmiotom uprawnionym na mocy przepisów prawa.
2. Wniosek o dostęp do sieci KOWR powinien zawierać informacje o celu podłączenia, przewidywanej liczbie podłączonych stanowisk i użytkowników, metodzie zabezpieczenia przed nieautoryzowanym dostępem.
3. Przed wydaniem decyzji o zgodzie na podłączenie do sieci KOWR, Dyrektor Generalny KOWR zasięga opinii Komitetu Sterującego Bezpieczeństwa Informacji (KSBI).
4. Specyfikacja techniczna połączenia musi być załącznikiem do porozumienia lub umowy zawartej pomiędzy KOWR i instytucjami. Specyfikacja powinna zawierać w szczególności następujące ustalenia:
  - a) połączenie powinno być szyfrowane oraz zabezpieczone odpowiednim certyfikatem;
  - b) połączenie powinno być zestawiane jedynie między ściśle określonymi adresami IP podłączanej sieci oraz ściśle określonymi adresami IP sieci wewnętrznej KOWR oraz dla ściśle określonych portów przypisanych do adresów w sieci KOWR;
  - c) każdorazowe zestawienie połączenia między podłączaną siecią a siecią KOWR powinno być autoryzowane hasłem lub certyfikatem oraz logowane;
  - d) zasoby udostępniane użytkownikom z innych instytucji obejmują wyłącznie dostęp do aplikacji. Nie są udostępniane takie zasoby jak serwery plików lub poczta elektroniczna.
5. Użytkownicy z innych instytucji nie mogą posiadać praw administracyjnych.


### ***Ochrona przed szkodliwym oprogramowaniem i kodem mobilnym***

1. Wszystkie elektroniczne nośniki informacji dostarczone z zewnątrz KOWR nie mogą być użyte bez wcześniejszego sprawdzenia programem antywirusowym.
2. Wszystkie pliki przed wysłaniem lub przekazaniem stronom trzecim (osobom niebędącym pracownikami KOWR), są testowane oprogramowaniem antywirusowym.

### ***Odbiór systemu***

1. Przed przekazaniem do użytkowania oprogramowania opracowanego na rzecz KOWR, osoby je opracowujące muszą usunąć wszystkie specjalne ścieżki dostępu tak, aby dostęp był możliwy jedynie z zastosowaniem zasad bezpieczeństwa KOWR. Oznacza to, że muszą być usunięte wszystkie nieudokumentowane funkcje pozwalające ominąć system zabezpieczeń. Muszą zostać również usunięte wszystkie uprawnienia systemowe ustanowione dla potrzeb prowadzenia prac nad oprogramowaniem, lecz zbędne w środowisku produkcyjnym.
2. W przypadku podjęcia decyzji o przechowywaniu kodu źródłowego pisanego na zamówienie KOWR poza siedzibą KOWR, konieczne jest również zawarcie




|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
|  | Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów | Strona 5 z 6                     |
|   | WBI - K   | Wersja: 1.0<br>z dnia 2017-09-29 |

umów depozytowych dotyczących takiego kodu źródłowego z podmiotami niezależnymi od dostawcy oprogramowania. Umowy te powinny określać niezależny podmiot, któremu twórca oprogramowania dostarczy kod źródłowy i wszystkie jego aktualizacje. Powinny też określać sytuacje, w których kod źródłowy zostanie udostępniony KOWR, jak na przykład upadłość lub likwidacja dostawcy oprogramowania lub niewywiązywanie się przez niego z postanowień umowy dotyczących aktualizacji oprogramowania.

### ***Naruszenia bezpieczeństwa informacji***

1. Pracownicy, wykonawcy i użytkownicy reprezentujący stronę trzecią korzystający z systemów informacyjnych są zobowiązani do zgłaszania zdarzeń, które wskazują lub świadczą o naruszeniu bezpieczeństwa informacji, do pracownika KOWR nadzorującego ich działania.
2. Za naruszenie bezpieczeństwa informacji (incydent) uważa się, w szczególności:
  - a) naruszenie lub próby naruszenia integralności systemu przeznaczonego do przetwarzania informacji;
  - b) naruszenie lub próby naruszenia integralności informacji w systemie przetwarzania - wszelkie modyfikacje (dodanie, zmiana, usunięcie), zniszczenie lub próby ich dokonania przez osoby nieupoważnione lub upoważnione działające w złej wierze lub jako błąd osoby uprawnionej (np. zmiana zawartości danych, utrata całości lub części danych);
  - c) naruszenie poufności poprzez celowe lub nieświadome przekazanie informacji osobie nieuprawnionej do ich otrzymania;
  - d) naruszenie ochrony informacji w SI (np. nieautoryzowane logowanie do SI lub inny objaw wskazujący na próbę lub działanie związane z nielegalnym dostępem do SI z zewnątrz, skutkujące dostępem do informacji, do których dostęp nie powinien być możliwy);
  - e) nieuprawniony dostęp lub próba dostępu do SI (np. nieuprawniona praca na koncie użytkownika);
  - f) umożliwienie dostępu do informacji osobie nieuprawnionej; np. pozostawienie kopii danych (w drukarce, ksero, na stole), niezablokowanie dostępu do SI (podczas nieobecności osoby uprawnionej), brak nadzoru nad serwisantami i innymi osobami nieuprawnionymi;
  - g) nieuprawniony dostęp lub próba dostępu do pomieszczeń, gdzie przetwarza się informacje;
  - h) ujawnienie indywidualnych haseł (lub haszy haseł) dostępu użytkowników do SI;
  - i) wykonanie nieuprawnionych kopii informacji lub wydruków;
  - j) niewykonywanie kopii bezpieczeństwa;
  - k) zmianę lub usunięcie informacji zapisanych na kopiach bezpieczeństwa lub kopiach archiwalnych;
  - l) zamierzoną lub niezamierzoną utratę poufności danych poprzez utratę: sprzętu mobilnego, klucza do podpisu elektronicznego, kopii bezpieczeństwa, nośnika danych lub innego składnika systemu informacyjnego KOWR (w tym na skutek kradzieży) i niepodjęcie w stosownym czasie odpowiednich działań neutralizujących;

|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
|  | Wytyczne bezpieczeństwa informacji dla kontrahentów | Strona 6 z 6                     |
|   | WBI - K   | Wersja: 1.0<br>z dnia 2017-09-29 |

- m) brak nośnika zawierającego informacje - kradzież lub zaginięcie wydruku, kopii bezpieczeństwa, dysku lub innego nośnika informacji;
- n) niewłaściwe niszczenie nośników informacji zawierających dane wrażliwe lub ustawowo chronione, umożliwiające ich odczyt - wyrzucanie niezniszczonych nośników (np.: wydruk, płyta CD/DVD);
- o) błędne (nadmierne) nadanie uprawnień do przetwarzania informacji lub nadanie uprawnień osobie niespełniającej wymagań;
- p) naruszenie dostępności spowodowane nieobecnością w pracy pracowników kluczowych,
- q) inne zdarzenia, które wskazują lub świadczą o naruszeniu bezpieczeństwa informacji.

### ***Prawo do własności intelektualnej***

W przypadku tworzenia dóbr intelektualnych na zlecenie KOWR, w umowie z wykonawcą umieszcza się zapis o przekazaniu praw autorskich do dzieła.